



Безпечні та здорові умови праці
**Охорона праці в Німеччині – огляд
основних положень.**

Sicher und gesund arbeiten
**Arbeitsschutz in Deutschland – das Wichtigste
im Überblick.**

Вихідні дані

Видавець

Landesinstitut für Arbeitsschutz
und Arbeitsgestaltung Nordrhein-Westfalen (LIA)
Gesundheitscampus 10
44801 Bochum
Телефон: +49 211 3101 1133
Факс: +49 211 3101 1189

info@lia.nrw.de

www.lia.nrw

Оформлення та ілюстрація

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

LIA є установою федеральної землі Північний Рейн-Вестфалія і знаходиться у віданні Міністерства праці, охорони здоров'я та соціального забезпечення землі Північний Рейн-Вестфалія.

Передрук та розмноження, в тому числі вибірково, лише з дозволу LIA.

Bochum, Травень 2022

Impressum

Herausgeber

Landesinstitut für Arbeitsschutz
und Arbeitsgestaltung Nordrhein-Westfalen (LIA)
Gesundheitscampus 10
44801 Bochum
Telefon: +49 211 3101 1133
Telefax: +49 211 3101 1189

info@lia.nrw.de

www.lia.nrw

Gestaltung und Illustrationen

MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

Das LIA ist eine Einrichtung des Landes Nordrhein-Westfalen und gehört zum Geschäftsbereich des Ministeriums für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen.

Nachdruck und Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des LIA.

Bochum, Mai 2022

Informationen auf Deutsch und Ukrainisch.

Die Informationen zum Arbeitsschutz in Deutschland gibt es auch in weiteren Sprachen:

www.lia.nrw/ueberblick-arbeitsschutz

Охорона праці в Німеччині – огляд основних положень.

Якщо ви працюєте в німецькій компанії, ви захищені Законом про охорону праці. В ньому говориться: кожен роботодавець зобов'язаний захищати здоров'я та безпеку працівників. Це означає стежити за тим, щоб на роботі не відбувалося нещасних випадків і щоб ваша робота не була небезпечною для вашого здоров'я. Ваше робоче місце має бути організоване таким чином, щоб забезпечувати безпечні та здорові умови праці.

В свою чергу ви як найманий працівник також зобов'язані дотримуватися правил охорони праці. Без вашої активної участі охорона праці не може бути забезпечена.

Arbeitsschutz in Deutschland – das Wichtigste im Überblick.

Wenn Sie in einem Unternehmen in Deutschland beschäftigt sind, schützt Sie das Arbeitsschutzgesetz. Darin steht: Jede Arbeitgeberin und jeder Arbeitgeber ist dazu verpflichtet, die Sicherheit und Gesundheit der Beschäftigten zu schützen. Das heißt, dafür zu sorgen, dass keine Unfälle auf der Arbeit passieren und durch die Arbeit keine Gefährdungen für Ihre Gesundheit entstehen. Ihr Arbeitsplatz muss sicher und gesundheitsgerecht gestaltet sein.

Im Gegenzug sind auch Sie als Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer dazu verpflichtet, die Vorschriften zum Arbeitsschutz einzuhalten. Ohne Ihre Mitarbeit funktioniert der Arbeitsschutz nicht.

Які обов'язки вашого роботодавця?

Небезпечні ситуації

Роботодавець повинен захищати вас від небезпечних ситуацій на робочому місці. Він зобов'язаний перевірити, чи можуть виникнути ризики для вашого здоров'я на вашому робочому місці. Небезпечні ситуації можуть виникнути, наприклад, через відсутність захисту від падіння, поводження з небезпечними речовинами, збудниками хвороб (бактеріями, грибками, вірусами, паразитами тощо), небезпечними або неперевіреними машинами, пилом, шумом або через психологічні навантаження, наприклад, через брак часу на роботі. Робота вдома або дистанційна робота також повинні враховуватися в рамках аналізу ризиків.

Was muss Ihre Arbeitgeberin oder Ihr Arbeitgeber tun?

Gefährdungen

Die Arbeitgeberin oder der Arbeitgeber muss Sie vor Gefährdungen am Arbeitsplatz schützen. Sie oder er muss prüfen, ob an Ihrem Arbeitsplatz Gefährdungen für Ihre Gesundheit bestehen oder entstehen können. Gefährdungen können zum Beispiel von fehlenden Absturzsicherungen, dem Umgang mit Gefahrstoffen, Krankheitserregern (Bakterien, Pilze, Viren, Parasiten, o. ä.), unsicheren oder ungeprüften Maschinen, Staub, Lärm oder psychischen Belastungen – wie Zeitdruck bei der Arbeit – ausgehen.

Auch Arbeit im Homeoffice oder in Telearbeit ist im Rahmen der Gefährdungsbeurteilung zu berücksichtigen.



Для вашого захисту ваш роботодавець повинен вжити заходів щодо забезпечення безпеки. Він повинен надати вам відповідні засоби захисту. Наприклад: захисне взуття, захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, респіратор.

Нормальний робочий день, зазвичай, повинен тривати не більше 8 годин, у крайньому разі не більше 10 часів. Якщо робочий час перевищує 8 годин, то роботодавець повинен це врахувати. Щоб ви могли відпочити, роботодавець повинен запланувати перерви та періоди відпочинку, передбачені законом, та забезпечити їх дотримання. Не пізніше ніж через 6 годин ви повинні зробити перерву не менше 30 хвилин.

Zu Ihrem Schutz muss die Arbeitgeberin oder der Arbeitgeber Schutzmaßnahmen treffen. Sie bzw. er muss Ihnen eine geeignete Schutzausrüstung zur Verfügung stellen. Zum Beispiel: Sicherheitsschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Atemschutzmaske.

Ein normaler Arbeitstag sollte im Allgemeinen nicht länger als 8 Stunden dauern, maximal jedoch 10 Stunden. Die Arbeitszeit, die über 8 Stunden hinausgeht, muss die Arbeitgeberin oder der Arbeitgeber aufzeichnen. Zu Ihrer Erholung muss sie oder er gesetzlich vorgeschriebene Pausen und Ruhezeiten einplanen und auf die Einhaltung achten. Spätestens nach 6 Stunden müssen sie eine mindestens 30-minütige Pause einlegen.



Інструктаж

Ваш роботодавець зобов'язаний забезпечити, щоб перед початком роботи, а потім не рідше одного разу на рік ви отримували інформацію щодо забезпечення безпеки та охорони здоров'я на робочому місці. Така інформація називається інструктажем. Інструктаж повинен бути зрозумілим і, при необхідності, вашою рідною мовою. У вас має бути можливість ставити запитання, якщо щось незрозуміло. Для вашої власної безпеки та безпеки ваших колег дуже важливо, щоб ви повністю зрозуміли зміст інструктажу. Наприклад, якщо ви працюєте на машині, ваш роботодавець зобов'язаний пояснити вам, як безпечно експлуатувати машину й уникати нещасних випадків (інструктаж, зазначений на посібнику з експлуатації). Ви також повинні бути поінформовані про те, як захистити себе в разі небезпеки (забезпечення власної безпеки в разі небезпеки).

Unterweisung

Ihre Arbeitgeberin oder Ihr Arbeitgeber muss dafür sorgen, dass Sie, bevor Sie anfangen zu arbeiten und danach mindestens einmal im Jahr, über die Sicherheit und den Gesundheitsschutz an Ihrem Arbeitsplatz informiert werden. Diese Information nennt man Unterweisung. Sie muss verständlich sein und falls nötig, in Ihrer Muttersprache erfolgen. Sie müssen die Möglichkeit haben Fragen zu stellen, falls etwas unklar ist. Es ist sehr wichtig für Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Ihrer Kolleginnen und Kollegen, dass Sie die Inhalte der Unterweisung vollständig verstehen. Wenn Sie zum Beispiel an einer Maschine arbeiten, muss Ihre Arbeitgeberin oder Ihr Arbeitgeber Ihnen erklären, wie man die Maschine sicher bedient und Unfälle vermeidet (Unterweisung nach der Betriebsanweisung). Sie müssen auch darüber informiert werden, wie Sie sich im Gefahrenfall selber schützen (Eigensicherung im Gefahrenfall).



Якщо ваша робота або завдання змінюються, ваш роботодавець зобов'язаний знову проінформувати вас про забезпечення безпеки та охорони здоров'я.

Wenn sich Ihre Arbeit oder Ihre Aufgaben ändern, muss Ihre Arbeitgeberin oder Ihr Arbeitgeber Sie erneut über die Sicherheit und den Gesundheitsschutz informieren.



Особливий захист поширюється на: вагітних та годуючих жінок

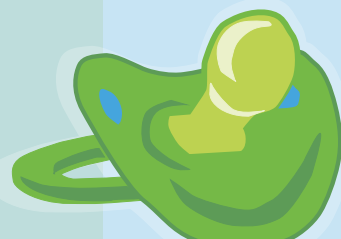
Щодо працюючих вагітних та годуючих жінок діють особливі заходи захисту та заборона на звільнення. Тому, будь ласка, негайно повідомте свого роботодавця, якщо ви завагітнієте. Якщо у вас виникнуть запитання, ви можете звернутися до виробничого лікаря.

Додаткову інформацію про охорону материнства можна також знайти на сайті www.mutterschutz.nrw.

Besonders geschützt: Schwangere und stillende Frauen

Für Schwangere sowie für stillende Frauen gelten bei der Arbeit besondere Schutzmaßnahmen und ein spezieller Kündigungsschutz. Bitte informieren Sie daher bei einer Schwangerschaft sofort Ihre Arbeitgeberin oder Ihren Arbeitgeber. Bei Fragen können Sie sich an die Betriebsärztin oder den Betriebsarzt wenden.

Weitere Informationen zum Mutterschutz finden Sie auch auf www.mutterschutz.nrw.



Надання службового житла

В деяких випадках, наприклад, якщо це було обіцяно при прийнятті на роботу або при відправленні у відрядження, ваш роботодавець повинен надати вам потрібне житло. Воно має відповідати певним мінімальним вимогам залежно від кількості розміщених там людей та тривалості проживання.

Ви маєте право на:

- власне ліжко з матрацом та подушкою,
- як мінімум на одне місце для сидіння зі столом,
- шафа, що замикається, для особистих речей,
- використання в мінімально необхідних межах повністю функціональної сантехнічної та кухонної зон.

Betriebliche Bereitstellung von Unterkünften

In bestimmten Fällen, zum Beispiel wenn dies bei einer Anwerbung oder Entsendung in Aussicht gestellt wurde, muss die Arbeitgeberin oder der Arbeitgeber Ihnen eine angemessene Unterkunft bereitstellen. Diese muss je nach Anzahl der dort untergebrachten Personen und Dauer der Unterbringung bestimmte Mindestanforderungen erfüllen.

Sie haben ein Anrecht auf:

- ein eigenes Bett mit Matratze und Kopfkissen,
- mindestens eine Sitzgelegenheit mit einem Tisch,
- einen verschließbaren Schrank für Ihre persönlichen Sachen,
- eine Mindestnutzung eines voll-funktionsfähigen Sanitär- und Kochbereiches.



Крім того, необхідно завжди враховувати поточну правову та законодавчу ситуацію щодо чинних правил, зокрема в сфері захисту від інфекційних захворювань, а також галузеві правила.

Darüber hinaus sind immer die aktuelle Gesetzes- und Verordnungslage mit den jeweils gültigen Regelungen, insbesondere auch zum Infektionsschutz, sowie branchenspezifische Regelungen zu berücksichtigen.



Якими є ваші обов'язки як найманого працівника?

Ви також повинні захищати своє здоров'я під час роботи, а також здоров'я людей, з якими ви разом працюєте. Ви повинні дотримуватися інструкцій та дотримуватися правил техніки безпеки. Ви повинні використовувати машини, інструменти або інше обладнання та засоби захисту тільки так, як вам це пояснили.

Якщо ви бачите будь-які ризики для здоров'я або безпеки, наприклад, якщо ви не пройшли інструктаж або не отримали засоби захисту, або якщо ви виявили дефекти в машинах або інструментах, ви повинні негайно повідомити про це свого безпосереднього начальника або відповідальних осіб на місці.

Was müssen Sie als Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer tun?

Auch Sie selbst sind verpflichtet, Ihre eigene Gesundheit bei der Arbeit sowie die Gesundheit der Menschen, mit denen Sie zusammenarbeiten, zu schützen. Sie müssen Anweisungen befolgen und sich an Sicherheitsbestimmungen halten. Maschinen, Werkzeuge oder andere Arbeitsmittel und die Schutzausrüstung müssen Sie so verwenden, wie es Ihnen erklärt wurde.

Wenn Sie Gefahren für die Sicherheit und Gesundheit sehen – zum Beispiel, wenn Sie keine Unterweisung oder keine Schutzausrüstung bekommen haben oder Mängel an Maschinen oder Werkzeugen feststellen – müssen Sie Ihre direkten Vorgesetzten oder die Verantwortlichen vor Ort sofort informieren.

Крім того, ви маєте право вносити пропозиції своєму роботодавцю щодо безпеки та охорони здоров'я на робочому місці.

Zusätzlich haben Sie das Recht, Ihrer Arbeitgeberin bzw. Ihrem Arbeitgeber Vorschläge zur Sicherheit und zum Gesundheitsschutz bei der Arbeit zu machen.



Допомога та підтримка

У великих компаніях часто є виробнича рада, яка представляє ваші інтереси перед роботодавцем. Виробнича рада представляє інтереси працівників, і ви можете звернутися до ради, якщо побоюєтеся, що існує ризик для вашої безпеки та здоров'я.

На великих підприємствах додатково є уповноважені з охорони праці (SiBe). До них можна на місці звертатися безпосередньо з усіх питань, пов'язаних з охороною праці.

Інші контактні особи з охорони праці на підприємстві

В кожній компанії є спеціаліст з безпеки праці (Sifa) та виробничий лікар, які допомагають вашому роботодавцю в питаннях охорони праці та охорони здоров'я.

Hilfe und Unterstützung

Zur Vertretung Ihrer Interessen gegenüber der Arbeitgeberin oder dem Arbeitgeber gibt es in größeren Unternehmen häufig einen Betriebsrat. Der

Betriebsrat ist eine Vertretung der Beschäftigten und kann von Ihnen angesprochen werden, wenn Sie Gefahr für Ihre Sicherheit und Gesundheit befürchten.

In größeren Betrieben gibt es zusätzlich Sicherheitsbeauftragte (SiBe). Diese sind vor Ort Ihre direkten Ansprechpersonen in allen Fragen des Arbeitsschutzes.

Weitere Ansprechpersonen zum Arbeitsschutz im Betrieb

Zur Unterstützung Ihrer Arbeitgeberin oder Ihres Arbeitgebers beim Arbeits- und Gesundheitsschutz gibt es in jedem Unternehmen eine Fachkraft für Arbeitssicherheit (Sifa) sowie eine Betriebsärztin oder einen Betriebsarzt.

Якщо ваше начальство не реагує на зауваження від вас або від виробничої ради, а недоліки не усуваються, ви можете повідомити про проблеми у вашій компанії Управління з охорони праці землі Північний Рейн-Вестфалія (www.arbeitsschutz.nrw) та подати скаргу.

Скаргу можна подати німецькою мовою за телефоном або електронною поштою.

- Лінія з питань охорони праці землі Північний Рейн-Вестфалія:
[+49 211 855-3311](tel:+492118553311)
- Формуляр скарги для надсилання електронною поштою:
www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw

Ви також можете подати свою скаргу анонімно, якщо не хочете, щоб ваш роботодавець дізнався про вашу скаргу.

Якщо у вас є питання з охорони праці, корисно поговорити з колегами, які вже добре знайомі з порядками на підприємстві. Зокрема, якщо у вас є питання, вам зможуть допомогти члени виробничої ради, уповноважені з охорони праці, спеціаліст з безпеки праці або виробничий лікар.

Wenn Ihre Vorgesetzten nicht auf Ihre Hinweise oder die des Betriebsrates reagieren und Mängel nicht beseitigt werden, können Sie die Arbeitsschutzverwaltung Nordrhein-Westfalen (www.arbeitsschutz.nrw) auf die Probleme in Ihrem Betrieb hinweisen und sich beschweren.

Ihre Beschwerde kann telefonisch oder per E-Mail in deutscher Sprache erfolgen.

- Arbeitsschutz-Telefon NRW:
[+49 211 855-3311](tel:+492118553311)
- E-Mail-Formular für eine Beschwerde:
www.mags.nrw/ansprechpartner-und-beratung-zum-arbeitsschutz-nrw

Ihre Beschwerde können Sie auch anonym stellen, damit Ihre Arbeitgeberin oder Ihr Arbeitgeber nicht erfährt, dass Sie sich beschwert haben.

Wenn Sie Fragen zum Arbeitsschutz haben, ist es hilfreich Kolleginnen und Kollegen anzusprechen, die sich schon gut im Betrieb auskennen. Insbesondere der Betriebsrat, der oder die Sicherheitsbeauftragte, die Fachkraft für Arbeitssicherheit oder die Betriebsärztin oder der Betriebsarzt können Ihnen bei Fragen helfen.

На інтернет-ресурсі KomNet (www.komnet.nrw) також можна знайти багато корисної інформації щодо безпеки та охорони здоров'я на виробництві. Тут експерти дадуть відповіді на ваші запитання на тему охорони праці.

Додаткову інформацію українською мовою щодо захисту від інфекційних захворювань можна знайти тут: www.infektionsschutz.de/mediathek/materialien-auf-ukrainisch/

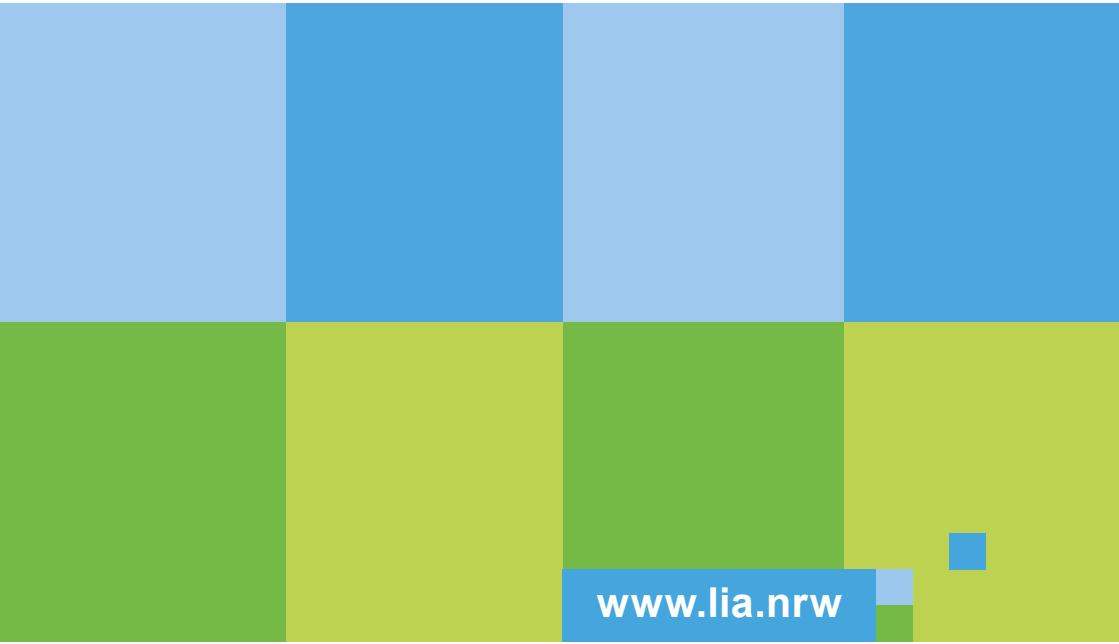
Auch das Internetangebot KomNet (www.komnet.nrw) bietet viele hilfreiche Informationen zur Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit. Hier beantworten Expertinnen und Experten Ihre Fragen zum Thema Arbeitsschutz.

Zusätzliche Informationen zum Infektionsschutz auf Ukrainisch finden Sie hier: www.infektionsschutz.de/mediathek/materialien-auf-ukrainisch/



Нотатки | Notizen





www.lia.nrw